

## Teataja



58. aastakäik

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

31. oktoober 2015

## Sisukord

## I Resolutsioonid, soovitused ja arvamused

## ARVAMUSED

**Euroopa Komisjon**

|               |   |   |
|---------------|---|---|
| 2015/C 362/01 | Komisjoni arvamus, 29. oktoober 2015, milles käsitletakse Slovaki Vabariigis asuva Bohunice A-1 tuumaelektrijaama dekomisjoneerimise III ja IV etapis tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava ..... | 1 |
|---------------|---|---|

## II Teatised

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

**Euroopa Komisjon**

|               |   |   |
|---------------|---|---|
| 2015/C 362/02 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7711 – Advent International / Bain Capital / ICBPI) <sup>(1)</sup> ..... | 3 |
| 2015/C 362/03 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7750 – Delphi/Hellermannntyton) <sup>(1)</sup> .....                     | 3 |
| 2015/C 362/04 | Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta (juhtum M.7757 – AXA / Genworth LPI) <sup>(1)</sup> .....                          | 4 |

#### IV Teave

##### TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

###### **Euroopa Komisjon**

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| 2015/C 362/05 | Euro vahetuskurss .....                    | 5 |
| 2015/C 362/06 | Komisjoni ettepanekute tagasivõtmine ..... | 6 |

##### TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

|               |   |    |
|---------------|---|----|
| 2015/C 362/07 | Nende kontode loetelu, mida käsitletakse väljaarvatud kontodena nõukogu direktiivi 2011/16/EL I lisa VIII jao C jaotise punkti 17 alapunkti g tähenduses .....                    | 7  |
| 2015/C 362/08 | Nende üksuste loetelu, mida käsitletakse mitteamuandekohustuslike finantsasutustena nõukogu direktiivi 2011/16/EL I lisa VIII jao B jaotise punkti 1 alapunkti c tähenduses ..... | 13 |

#### V Teated

##### HALDUSMENETLUSED

###### **Euroopa Komisjon**

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2015/C 362/09 | Konkursikutsed Euroopa ühendamise rahastust ajavahemikul 2014–2020 üleeuroopaliste telekommunikatsioonivõrkude tööprogrammi raames toetuste andmiseks (Komisjoni rakendusotsus C(2014) 9490) | 16 |
|---------------|--|----|

##### KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

###### **Euroopa Komisjon**

|               |  |    |
|---------------|--|----|
| 2015/C 362/10 | Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7789 – The Carlyle Group / PA Consulting) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....   | 17 |
| 2015/C 362/11 | Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7782 – Generali Holding Vienna / Zürich Versicherungs-Aktiengesellschaft / Generali Pensionskasse / Bonus-Pensionskassen) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> ..... | 18 |
| 2015/C 362/12 | Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7828 – INEOS / DEA UK E&P Holdings) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine <sup>(1)</sup> .....   | 19 |
| 2015/C 362/13 | Eelteatis koondumise kohta (juhtum M.7779 – Trafigura/Nyrstar) <sup>(1)</sup> .....  | 20 |

<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

**Parandused**

2015/C 362/14

Nõukogu 30. oktoobri 2015. aasta otsuse (Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu uuendamise kohta) parandused (ELT C 358, 30.10.2015) ..... 21



## I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

## ARVAMUSED

## EUROOPA KOMISJON

## KOMISJONI ARVAMUS,

29. oktoober 2015,

**milles käsitletakse Slovaki Vabariigis asuva Bohunice A-1 tuumaelektrijaama dekomisjoneerimise III ja IV etapis tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava**

(Ainult slovakeelne tekst on autentne)

(2015/C 362/01)

Alljärgnev hindamine toimub Euratomi asutamislepingu alusel, ilma et see piiraks muid Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel tehtavaid täiendavaid hindamisi ning viimati nimetatud lepingust ja teisestest õigusaktidest tulenevaid kohustusi<sup>(1)</sup>.

Slovaki Vabariigi valitsus esitas 30. märtsil 2015 vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 Euroopa Komisjonile üldandmed Bohunice A-1 tuumaelektrijaama dekomisjoneerimise III ja IV etapis tekkivate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta.

Kõnealuste andmete ja täiendava teabe alusel, mida komisjon taotles 30. aprillil 2015 ja mille Slovakkia ametiasutused esitasid 10. juunil 2015, ning pärast konsulteerimist eksperdirühmaga on komisjon koostanud järgmise arvamuse.

1. Vahemaa tuumarajatise ja teise liikmesriigi, käesoleval juhul Tšehhi Vabariigi lähima punkti vahel on 38 km. Austria ja Ungari piirid on vastavalt 55 km ja 62 km kaugusel.
2. Uusi põhilisi ohutusnorme käsitlevas nõukogu direktiivis 2013/59/Euratom<sup>(2)</sup> sätestatud doosi piirmäärade alusel võib öelda, et tavapäraste dekomisjoneerimistingimuste täitmise käigus eralduvad vedelad ja gaasilised radioaktiivsed heited ei ohusta teiste liikmesriikide elanike tervist määral, mis võiks nende tervist mõjutada.
3. Väga madala ja madala radioaktiivsusega tahkeid jäätmeid ladustatakse ajutiselt kohapeal (enne nende vedu Slovakkias Mochovces asuvasse heakskiidetud lõppladustamisrajatisse). Keskmise ja kõrge aktiivsusega tahkeid radioaktiivseid jäätmeid ladustatakse kuni riikliku hoidla valmimiseni kohapeal.
4. Vabastamisasetetele vastavad mitteradioaktiivsed tahked jäätmed või jäätmematerjalid vabastatakse ametlikust kontrollist ning kõrvaldatakse tavajäätmetena või ringlussevõtmise või korduskasutamise teel. Seda tuleks teha vastavalt uutes põhilistes ohutusnormides (direktiiv 2013/59/Euratom) sätestatud kriteeriumidele.
5. Ootamatu radioaktiivsete jäätmete keskkonda sattumise korral, mis võib juhtuda üldandmetes arvesse võetud tüüpi ja ulatusega õnnetuse tagajärjel, ei ole teise liikmesriigi elanike saadav doos tervise seisukohast märkimisväärne, võttes arvesse uutes põhilistes ohutusnormides (direktiiv 2013/59/Euratom) sätestatud viitetasemeid.

<sup>(1)</sup> Näiteks tuleks Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel edaspidi hinnata keskkonnaaspekte. Sellega seoses soovib komisjon juhtida tähelepanu direktiivile 2011/92/EL teatavate riiklike ja eraprojektide keskkonnamõju hindamise kohta, direktiivile 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta, samuti direktiivile 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta ning direktiivile 2000/60/EÜ, millega kehtestatakse ühenduse veepoliitika alane tegevusraamistik.

<sup>(2)</sup> Nõukogu direktiiv 2013/59/Euratom, 5. detsember 2013, millega kehtestatakse põhilised ohutusnormid kaitseks ioniseeriva kiirgusega kiiritamisest tulenevate ohtude eest ning tunnistatakse kehtetuks direktiivid 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom ning 2003/122/Euratom (ELT L 13, 17.1.2014, lk 1).

Kokkuvõttes arwab komisjon, et Slovaki Vabariigis asuva tuumaelektrijaama Bohunice A-1 dekomisjoneerimise III ja IV etapis tekkivate mis tahes liiki radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava rakendamine ei põhjusta tavapärase tegevuse ega üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral tervise seisukohast märkimisväärset vee, pinnase või õhuruumi radioaktiivset saastumist teises liikmesriigis, võttes arvesse uute põhiliste ohutusnormide (direktiiv 2013/59/Euratom) sätteid.

Brüssel, 29. oktoober 2015

*Komisjoni nimel*

*komisjoni liige*

Miguel ARIAS CAÑETE

---

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(juhtum M.7711 – Advent International / Bain Capital / ICBPI)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 362/02)

16. septembril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lexi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7711 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(juhtum M.7750 – Delphi/Hellermannntyton)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 362/03)

28. oktoobril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri ja kuupäeva järgi ning tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex'i veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7750 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

**Vastuväidete esitamisest loobumine teatatud koondumise kohta****(juhtum M.7757 – AXA / Genworth LPI)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2015/C 362/04)

28. oktoobril 2015 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine siseturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu,
- elektroonilises vormis EUR-Lexi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=et>) dokumendinumbriga 32015M7757 all. EUR-Lex pakub *on-line*-juurdepääsu Euroopa õigusele.

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.



## IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA  
ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss <sup>(1)</sup>

30. oktoober 2015

(2015/C 362/05)

1 euro =

| Valuuta | Kurss             | Valuuta | Kurss |                    |           |
|---------|-------------------|---------|-------|--------------------|-----------|
| USD     | USA dollar        | 1,1017  | CAD   | Kanada dollar      | 1,4515    |
| JPY     | Jaapani jeen      | 132,88  | HKD   | Hongkongi dollar   | 8,5382    |
| DKK     | Taani kroon       | 7,4578  | NZD   | Uus-Meremaa dollar | 1,6369    |
| GBP     | Inglise nael      | 0,71820 | SGD   | Singapuri dollar   | 1,5445    |
| SEK     | Rootsi kroon      | 9,3866  | KRW   | Korea vonn         | 1 253,98  |
| CHF     | Šveitsi frank     | 1,0900  | ZAR   | Lõuna-Aafrika rand | 15,2222   |
| ISK     | Islandi kroon     |         | CNY   | Hiiina jüaan       | 6,9703    |
| NOK     | Norra kroon       | 9,3930  | HRK   | Horvaatia kuna     | 7,5860    |
| BGN     | Bulgaaria leev    | 1,9558  | IDR   | Indoneesia ruupia  | 15 070,66 |
| CZK     | Tšehhi kroon      | 27,090  | MYR   | Malaisia ringit    | 4,7350    |
| HUF     | Ungari forint     | 309,90  | PHP   | Filipiini peeso    | 51,492    |
| PLN     | Poola zlott       | 4,2644  | RUB   | Vene rubla         | 70,5690   |
| RON     | Rumeenia leu      | 4,4350  | THB   | Tai baat           | 39,194    |
| TRY     | Türgi liir        | 3,2128  | BRL   | Brasiilia reaal    | 4,2724    |
| AUD     | Austraalia dollar | 1,5544  | MXN   | Mehhiko peeso      | 18,2497   |
|         |                   |         | INR   | India ruupia       | 72,0155   |

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**KOMISJONI ETTEPANEKUTE TAGASIVÕTMINE**

(2015/C 362/06)

## Tagasivõetud ettepanekute nimekiri

| Dokument       | Institutsioonidevaheline menetlus | Pealkiri   |
|----------------|-----------------------------------|--|
| COM(2015) 0404 | NLE/2015/178                      | Ettepanek: nõukogu rakendusotsus Kreekale liidu täiendava lühiajalise finantsabi andmise kohta |
| COM(2015) 0405 | NLE/2015/179                      | Ettepanek: nõukogu rakendusotsus Kreeka kohandamisprogrammi heakskiitmise kohta                |

## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Nende kontode loetelu, mida käsitletakse väljaarvatud kontodena nõukogu direktiivi 2011/16/EL  
I lisa VIII jao C jaotise punkti 17 alapunkti g tähenduses**

(2015/C 362/07)

| Liikmesriik     | Kontod (asjaomase riigi keeles)   |
|-----------------|---|
| Belgia          | <p>— Certaines pensions complémentaires liées à l'activité professionnelle souscrites par l'employeur/l'entreprise telles que définies dans ou aux fins des législations suivantes: (1) Loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale; (2) Titre 4 „Pension complémentaire pour dirigeants d'entreprise” de la loi du 15 mai 2014 portant des dispositions diverses; (3) Articles 43 à 61, 71 et 77 de l'Arrêté royal du 14 novembre 2003 relatif à l'activité d'assurance sur la vie; (4) Articles 34, 52, 3<sup>o</sup>, b, 59, 145–1, 1<sup>o</sup>, 145–3 et 195 du Code des impôts sur les revenus 1992/Bepaalde bedrijfsgebonden aanvullende pensioenen onderschreven door de werkgever/de onderneming, zoals omschreven in of voor de toepassing van de volgende wetgevingen: (1) Wet van 28 April 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid; (2) Title 4, „Aanvullend pensioen voor bedrijfsleiders” van de Wet van 15 mei 2014 houdende diverse bepalingen; (3) Artikelen 43 tot 61, 71 en 77 van het Koninklijk besluit van 14 november 2003 betreffende de levensverzekeringsactiviteit; (4) Artikelen 34, 52, 3<sup>o</sup>, b, 59, 145–1, 1<sup>o</sup>, 145–3 en 195 van het Wetboek der inkomstenbelastingen 1992.</p> |
| Bulgaria        | <p>— Набирателни сметки за капитала на дружество в процес на регистрация с наличност до 1 000 USD.</p> <p>— Набирателни сметки за капитала на дружество в процес на регистрация с наличност над 1 000 USD, които ще бъдат обект на комплексна проверка в срок до 2 години от откриването им.</p> <p>— Сметки на етажна собственост с наличност до 50 000 USD, които се използват единствено за управлението и поддръжката на етажната собственост.</p>  |
| Tšehhi Vabariik | <p>— Důchodové spoření podle zákona o důchodovém spoření.</p> <p>— Penzijní připojištění se státním příspěvkem podle zákona o penzijním připojištění se státním příspěvkem a splňující podmínky podle vyhlášky o vyňatých účtech pro účely automatické výměny informací v rámci mezinárodní spolupráce při správě daní.</p> <p>— Doplňkové penzijní spoření podle zákona o doplňkovém penzijním spoření a splňující podmínky podle vyhlášky o vyňatých účtech pro účely automatické výměny informací v rámci mezinárodní spolupráce při správě daní.</p>  |
| Taani           | <p>— Pensionsordninger omfattet af pensionsbeskatningslovens § 2 (pensionsordninger med løbende livsbetingede ydelser).</p> <p>— Pensionsordninger omfattet af pensionsbeskatningslovens § 5 (garanterede ydelser).</p> <p>— Selvpensioneringskonti omfattet af pensionsbeskatningslovens § 51.</p> <p>— Uddannelseskonti oprettet i overensstemmelse med lov om uddannelsesopsparing.</p> <p>— Boligsparekontrakter oprettet i overensstemmelse med lov om boligsparekontrakter.</p>   |
| Saksamaa        | <p>— Rücklagenkonten von Wohnungseigentümergeinschaften (WEG).</p>  |
| Eesti           | <p>Väljaarvatud kontodena käsitletavat kontod puuduvad.</p>   |

| Liikmesriik | Kontod (asjaomase riigi keeles)  |
|-------------|--|
| Iirimaa     | <ul style="list-style-type: none"> <li>— A Personal Retirement Savings Account (PRSA) in respect of an approved PRSA product.</li> <li>— An Approved Retirement Fund or an Approved Minimum Retirement Fund.</li> <li>— An Approved Pension Scheme or Product.</li> <li>— Pension Annuities.</li> </ul>  |
| Kreeka      | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Ομαδικά συνταξιοδοτικά προγράμματα του ν.4172/2013.</li> </ul>  |
| Hispaania   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Los seguros colectivos que instrumentan compromisos por pensiones en aplicación de la disposición adicional primera del Texto refundido de la Ley de regulación de Planes y Fondos de pensiones, aprobado por Real Decreto Legislativo 1/2002, de 29 de noviembre, siempre que las aportaciones se determinen mediante convenio colectivo entre la empresa y los representantes sindicales, o por ley.</li> <li>— Una cuenta representativa de las aportaciones a patrimonios protegidos de las personas con discapacidad a que hace referencia el artículo 54 y la disposición adicional decimoctava de la Ley 35/2006, de 28 de noviembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y de modificación parcial de las Leyes de los Impuestos sobre Sociedades, sobre la Renta de no Residentes y sobre el Patrimonio.</li> <li>— Una cuenta preexistente (a excepción de un contrato de anualidades) con un saldo anual inferior a un importe en euros correspondiente a 1 000 dólares estadounidenses, que tenga la consideración de cuenta inactiva, de acuerdo con la definición prevista en los Comentarios a la Sección III del Estándar Común de Comunicación del Información.</li> </ul> |
| Prantsusmaa | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Accord de participation.</li> <li>— Complémentaire retraite des hospitaliers (CRH).</li> <li>— Compte courant bloqué.</li> <li>— Compte d'épargne logement (CEL).</li> <li>— Contrats obsèques.</li> <li>— Contrat „Madelin”.</li> <li>— Contrat „Madelin Agricole”.</li> <li>— Contrat COREM (complémentaire retraite mutualiste), anciennement dénommé CREF (Complément de retraite de l'éducation nationale et de la fonction publique).</li> <li>— Contrat de retraite collective d'entreprise (dit contrat de l'article 83 du CGI).</li> <li>— Contrat PREFON.</li> <li>— Livret A.</li> <li>— Livret Bleu.</li> <li>— Livret d'Épargne Populaire (LEP).</li> <li>— Livret de développement durable (LDD).</li> <li>— Livret jeune.</li> <li>— Plan d'Épargne Entreprises (PEE).</li> <li>— Plan d'Épargne Interentreprises (PEI).</li> </ul>  |

| Liikmesriik | Kontod (asjaomase riigi keeles)  |
|-------------|--|
|             | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Plan d'Épargne Logement (PEL).</li> <li>— Plan d'Épargne Populaire (PEP).</li> <li>— Plan d'Épargne pour la Retraite Collectif (PERCO).</li> <li>— Plan d'Épargne pour la Retraite Collectif Interentreprises (PERCOI).</li> <li>— Plan d'Épargne Retraite Entreprise (PÉRE).</li> <li>— Plan d'Épargne Retraite Populaire (PERP).</li> </ul>   |
| Horvaatia   | Väljaarvatud kontodena käsitletavad kontod puuduvad.   |
| Itaalia     | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Polizze collettive TFR a beneficio dei dipendenti calcolate su salari o stipendi e assoggettate a tassazione e contribuzione previdenziale.</li> <li>— Piani pensionistici individuali.</li> </ul>  |
| Küpros      | Väljaarvatud kontodena käsitletavad kontod puuduvad.   |
| Läti        | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Individuālais pensiju konts, kas izveidots atbilstoši likumam „Par privātajiem pensiju fondiem”.</li> <li>— Finanšu iestāde ir tiesīga atzīt par izslēgtu kontu iepriekšpastāvējušo fiziskas personas finanšu kontu (izņemot anuitātes līgumu), kas atbilst šādām pazīmēm: <ol style="list-style-type: none"> <li>1) tā ikgadējs konta beigu atlikums nepārsniedz summu, kas pēc Eiropas Centrālās bankas publicētā euro atsauces kursa ir ekvivalenta euro un atbilst USD 1 000;</li> <li>2) konta turētājs saistībā ar šo vai konta turētāja citu kontu attiecīgajā finanšu iestādē nav veicis ne vienu darījumu pēdējo trīs gadu laikā;</li> <li>3) finanšu iestādē pēdējo sešu gadu laikā nav saņēmusi no konta turētāja jaunu, papildu vai precizēto informāciju saistībā ar šī konta vai konta turētāja cita konta uzturēšanu;</li> <li>4) uzkrājošās apdrošināšanas līguma gadījumā, attiecīgā finanšu iestādē pēdējo sešu gadu laikā nav sazinājusies ar konta turētāju saistībā ar jebkuru kontu, ko tas tur attiecīgajā finanšu iestādē.</li> </ol> </li> </ul> |
| Leedu       | Väljaarvatud kontodena käsitletavad kontod puuduvad.   |
| Luksemburg  | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Comptes ouverts en vertu d'un contrat prévoyance-vieillesse visé par l'article 111bis de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu.</li> <li>— Comptes ouverts en vertu d'un contrat d'épargne-logement visé par l'article 111 alinéa 1er de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu.</li> <li>— Comptes ouverts en vertu d'un régime complémentaire de pension visé par l'article 110 de la loi modifiée du 4 décembre 1967 concernant l'impôt sur le revenu.</li> </ul>   |
| Ungari      | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Étkezési kártya számlák.</li> <li>— Stabilitási Megtakarítási Számla.</li> <li>— Ügyvédi, közjegyzői letéti számla.</li> <li>— Nyugdíj-előtakarékossági számla.</li> <li>— Start számla.</li> </ul>   |

| Liikmesriik | Kontod (asjaomase riigi keeles)  |
|-------------|--|
| Malta       | Väljaarvatud kontodena käsitletavad kontod puuduvad.   |
| Madalmaad   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Levenslooprekening, levensloopverzekering and levensloop recht van deelneming.</li> <li>— Oudedagslijfrenten.</li> <li>— Kapitaalverzekering eigen woning.</li> <li>— Spaarrekening eigen woning and Beleggingsrecht eigen woning.</li> <li>— Bouwdepot.</li> <li>— Alimentatie lijfrenten.</li> <li>— Gouden-handdruk stamrecht.</li> <li>— Invalide kind lijfrente.</li> </ul>  |
| Austria     | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Abfertigungs- und Jubiläumsgeldauslagerungsversicherungen.</li> <li>— Begräbniskostenversicherungen.</li> <li>— Betriebliche Kollektivversicherungen im Sinne der §§ 93 bis 98 des Versicherungsaufsichtsgesetzes 2016.</li> <li>— Ein bestehendes Konto mit einem den Gegenwert von 1 000 US-Dollar nicht überschreitenden Wert (ausgenommen ein Rentenversicherungsvertrag), das ein ruhendes Konto nach der Definition im Kommentar zu Abschnitt III des Gemeinsamen Meldestandards ist.</li> <li>— Ein bestehendes, vor dem 1. Juli 2002 eröffnetes Konto mit einem den Gegenwert von 10 000 US-Dollar nicht überschreitenden Wert (ausgenommen ein Rentenversicherungsvertrag), <ul style="list-style-type: none"> <li>* das ein ruhendes Konto entsprechend der Definition im Kommentar zu Abschnitt III des Gemeinsamen Meldestandards ist,</li> <li>* bei dem Ein- und Auszahlungen sowie die Gutschrift von Überweisungen bzw. die Entgegennahme, der Erwerb und die Veräußerung von Wertpapieren sowie die Auszahlung von Guthaben und Erträgen nur nach Feststellung der Identität des Kunden gemäß den Verfahren zur Bekämpfung der Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung zulässig sind; diese Regelungen werden von der Finanzmarktaufsicht beaufsichtigt, die Nichtbefolgung wird sanktioniert und</li> <li>* bei dem die Feststellung der Identität gemäß den Verfahren zur Bekämpfung der Geldwäsche und Terrorismusfinanzierung wiederum die Anwendung der Sorgfalts- und Meldepflichten nach dem Gemeinsamen Meldestandard nach sich zieht, da es sich ab diesem Zeitpunkt nicht mehr um ein ausgenommenes Konto handelt.</li> </ul> </li> <li>— Konten von Wohnungseigentümergeinschaften und Miteigentumsgemeinschaften im Sinne des Wohnungseigentumsgesetzes 2002.</li> <li>— Bauspareinlage gemäß § 1 Abs. 1 Bausparkassengesetz.</li> <li>— Risikoversicherungen, bei denen der Eintritt des Versicherungsfalls ungewiss ist.</li> <li>— Treuhandkonten (Anderkonten), deren Treuhänder ein befugter Parteienvertreter (Rechtsanwalt oder Notar) ist, sofern das Konto im Zusammenhang mit einem der in § 87 Z 5 GMSG angeführten Zwecke eingerichtet ist.</li> <li>— Versicherungen im Rahmen der Zukunftssicherung im Sinne des § 3 Abs. 1 Z 15 lit. a EStG 1988.</li> </ul> |

| Liikmesriik     | Kontod (asjaomase riigi keeles)   |
|-----------------|---|
| Poola           | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Indywidualne konto emerytalne.</li> <li>— Indywidualne konto zabezpieczenia emerytalnego.</li> <li>— Pracowniczy program emerytalny.</li> </ul>  |
| Portugal        | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Planos Poupança Reforma.</li> <li>— Uma conta pré-existente (desde que não se trate de um Contrato de renda) cujo saldo anual não exceda 1 000 USD, que seja uma conta inativa de acordo com a definição prevista nos Comentários à Secção III da Norma Comum de Comunicação.</li> </ul>   |
| Rumeenia        | Väljaarvatud kontodena käsitletavat kontod puuduvad.  |
| Sloveenia       | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Varčevalni račun po nacionalni stanovanjski varčevalni shemi, če znesek, privarčevan letno, ne presega petdeset tisoč eurov (50 000 eurot).</li> <li>— Račun rezervnega sklada po Stvarnopravnem zakoniku in Stanovanjskem zakonu, ki se vodi v Sloveniji.</li> </ul>  |
| Slovakkia       | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Osobný dôchodkový účet sporiteľa starobného dôchodkového sporenia (2. pilier).</li> <li>— Osobný účet účastníka a poberateľa dávky doplnkového dôchodkového sporenia (3. pilier).</li> </ul>   |
| Soome           | Väljaarvatud kontodena käsitletavat kontod puuduvad.  |
| Rootsi          | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Pensionssparkkonto som uppfyller kraven i inkomstskattelagen (1999:1229) och som tecknas och förvaltas i Sverige.</li> <li>— Privat pensionsförsäkring som uppfyller kraven i inkomstskattelagen (1999:1229).</li> </ul>   |
| Ühendkuningriik | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Pension schemes registered with HMRC under Part 4 of Finance Act 2004.</li> <li>— Non-registered pension arrangements where the annual contributions are limited to £ 50 000 and funds contributed cannot be accessed before the age of 55 except in circumstances of serious ill health.</li> <li>— Immediate needs annuities within section 725 Income Tax (Trading and Other Income) Act 2005.</li> <li>— An account within the meaning of the Individual Savings Account Regulations 1998.</li> <li>— Premium Bonds issued by the UK National Savings and Investments.</li> <li>— Fixed Interest Savings Certificates issued by UK National Savings and Investments.</li> <li>— Index Linked Savings Certificates issued by UK National Savings and Investments.</li> <li>— A CSOP (Company Share Option Plans) scheme approved by HMRC under Schedule 4 to Income Tax (Earnings and Pensions) Act 2003.</li> <li>— A dormant account (other than an annuity contract) with a balance that does not exceed US\$ 1 000. Treatment as an excluded account is subject to election by the Financial Institution. An account is a dormant account if: <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) the account holder has not initiated a transaction with regard to the account or any other account held by the account holder with the reporting financial institution in the previous three years,</li> </ul> </li> </ul> |

| Liikmesriik | Kontod (asjaomase riigi keeles)  |
|-------------|--|
|             | <p>(b) the account holder has not communicated with the reporting financial institution regarding the account or any other account held by the account holder with the reporting financial institution in the previous six years,</p> <p>(c) the account is treated as a dormant account under the reporting financial institutions normal operating procedures, and</p> <p>(d) in the case of a cash value insurance contract, the reporting financial institution has not communicated with the account holder regarding the account or any other account held by the account holder with the reporting financial institution in the previous six years.</p> |



**Nende üksuste loetelu, mida käsitletakse mitteamandekohustuslike finantsasutustena nõukogu direktiivi 2011/16/EL I lisa VIII jao B jaotise punkti 1 alapunkti c tähenduses**

(2015/C 362/08)

| Liikmesriik     | Üksused (asjaomase riigi keeles)  |
|-----------------|---|
| Belgia          | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Les institutions de retraite professionnelle visées par la Directive 2003/41/CE du Parlement Européen et du Conseil du 3 juin 2003 concernant les activités et la surveillance des institutions de retraite professionnelle/Instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening gevisieerd door de Richtlijn 2003/41/EG van het Europees Parlement en de Raad van 3 juni 2003 betreffende de werkzaamheden van en het toezicht op instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening.</li> <li>— Les fonds Communs de Placement visés à l'article 145/16 du code des impôts sur les revenus 1992/Gemeenschappelijke Beleggingsfondsen gevisieerd door artikel 145/16 van het wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.</li> </ul> |
| Bulgaaria       | Mitteamandekohustuslike finantsasutustena käsitletavat üksused puuduvad.  |
| Tšehhi Vabariik | Mitteamandekohustuslike finantsasutustena käsitletavat üksused puuduvad.  |
| Taani           | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Tværgående pensionskasser som defineret i lov om finansiel virksomhed § 304, med selvstændige erhvervsdrivende som medlemmer.</li> <li>— Arbejdsmarkedrelaterede livsforsikringselskaber, som defineret i lov om finansiel virksomhed § 307.</li> <li>— Livsforsikringselskaber, der opfylder kravene i lov om finansiel virksomhed § 307, stk. 1, nr. 1 og 2.</li> <li>— Livsforsikringselskaber, der direkte eller indirekte fuldt ud ejes af forsikringstagernes faglige organisationer i fællesskab med tværgående pensionskasser omfattet af lov om finansiel virksomhed § 304, og som kun har arbejdsmarkedspensionsordninger.</li> </ul>  |
| Saksamaa        | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Die Anstalt im Sinne des Finanzmarktstabilisierungsfondsgesetzes.</li> <li>— von der Bankenaufsicht beaufsichtigte Abbauportfolien, Abwicklungsbanken, Auffangbanken und ähnliche Gesellschaftsformen („Bad Banks“).</li> <li>— Förderbanken.</li> </ul>   |
| Eesti           | Mitteamandekohustuslike finantsasutustena käsitletavat üksused puuduvad.  |
| Iirimaa         | Mitteamandekohustuslike finantsasutustena käsitletavat üksused puuduvad.  |
| Kreeka          | Mitteamandekohustuslike finantsasutustena käsitletavat üksused puuduvad.  |
| Hispaania       | Mitteamandekohustuslike finantsasutustena käsitletavat üksused puuduvad.  |
| Prantsusmaa     | Mitteamandekohustuslike finantsasutustena käsitletavat üksused puuduvad.  |
| Horvaatia       | — Dobrovoljni mirovinski fondovi.   |

| Liikmesriik | Üksused (asjaomase riigi keeles)   |
|-------------|--|
| Itaalia     | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Cassa Depositi e Prestiti S.p.A.</li> <li>— Enti di previdenza e sicurezza sociale privatizzati dal decreto legislativo 30 giugno 1994, n. 509, o istituiti ai sensi del decreto legislativo 10 febbraio 1996, n. 103 (Casse previdenziali).</li> <li>— Forme pensionistiche complementari istituite ai sensi del decreto legislativo 5 dicembre 2005, n. 252.</li> </ul> |
| Küpros      | Mittearuandekohustuslike finantsasutustena käsitletavad üksused puuduvad.  |
| Läti        | — Privātais pensiju fonds attiecībā uz individuālajiem pensiju kontiem, kas tiek uzraudzīti atbilstoši likumam „Par privātajiem pensiju fondiem”.  |
| Leedu       | — 2 pakopos pensiju fondas (īskaitant savarankīškai dirbančius asmenis).   |
| Luksemburg  | Mittearuandekohustuslike finantsasutustena käsitletavad üksused puuduvad.  |
| Ungari      | Mittearuandekohustuslike finantsasutustena käsitletavad üksused puuduvad.  |
| Malta       | Mittearuandekohustuslike finantsasutustena käsitletavad üksused puuduvad.  |
| Madalmaad   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— N.V. Settlement Bank of the Netherlands.</li> <li>— Stichting Contractspelerfonds KNVB (CFK).</li> </ul>  |
| Austria     | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Betriebliche Vorsorgekassen im Sinne des Betrieblichen Mitarbeiter- und Selbständigenvorsorgegesetzes.</li> <li>— Oesterreichische Entwicklungsbank AG.</li> <li>— Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft.</li> <li>— „Österreichischer Exportfonds” GmbH.</li> <li>— Österreichische Hotel- und Tourismusbank Gesellschaft m.b.H.</li> </ul>                   |
| Poola       | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Otwarte fundusze emerytalne.</li> <li>— Dobrowolne fundusze emerytalne.</li> <li>— Pracownicze fundusze emerytalne.</li> </ul>  |
| Portugal    | Mittearuandekohustuslike finantsasutustena käsitletavad üksused puuduvad.  |
| Rumeenia    | Mittearuandekohustuslike finantsasutustena käsitletavad üksused puuduvad.  |
| Sloveenia   | Mittearuandekohustuslike finantsasutustena käsitletavad üksused puuduvad.  |
| Slovakkia   | <ul style="list-style-type: none"> <li>— Fondy starobneho dôchodkoveho sporenia - II.pilier.</li> <li>— Fondy doplnkoveho dochodkoveho sporenia - III.pilier.</li> </ul>   |

| Liikmesriik     | Üksused (asjaomase riigi keeles)  |
|-----------------|---|
| Soome           | Mittearuandekohustuslike finantsasutustena käsitletavad üksused puuduvad.                                       |
| Rootsi          | — Pensionsstiftelser enligt lagen (1967:531) om tryggnad av pensionsutfästelse m.m.<br>— Vinstandelsstiftelser. |
| Ühendkuningriik | Mittearuandekohustuslike finantsasutustena käsitletavad üksused puuduvad.                                       |

V

(Teated)

## HALDUSMENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Konkursikutsed Euroopa ühendamise rahastust ajavahemikul 2014–2020 üleeuroopaliste telekommunikatsioonivõrkude tööprogrammi raames toetuste andmiseks**

**(Komisjoni rakendusotsus C(2014) 9490)**

(2015/C 362/09)

Euroopa Komisjoni sidevõrkude, sisu ja tehnoloogia peadirektooraat esitab käesolevaga viis konkursikutset, et anda Euroopa ühendamise rahastust ajavahemikul 2014–2020 toetusi projektidele vastavalt üleeuroopaliste telekommunikatsioonivõrkude tööprogrammis aastaks 2015 kindlaks määratud prioriteetidele ja eesmärkidele.

Projekte oodatakse järgmisele viiele konkursile:

CEF-TC-2015-1: dokumentide elektrooniline edastamine — e-väljastus

CEF-TC-2015-1: elektroonilised arved — e-arved

CEF-TC-2015-1: avalike andmete üldteenused

CEF-TC-2015-1: turvalisema interneti üldteenused

CEF-TC-2015-1: Europeana

Konkursi tulemusel väljavalitud projektide jaoks ettenähtud soovituslik eelarve on 38,7 miljonit eurot.

Projektide esitamise tähtaeg on **19. jaanuar 2016**.

Asjaomased projektikonkursside dokumendid on kättesaadavad Euroopa ühendamise rahastu telekommunikatsiooni veebisaidil:

<http://ec.europa.eu/inea/connecting-europe-facility/cef-telecom/apply-funding/cef-telecom-calls-proposals-2015>.

---

## KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Elteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.7789 – The Carlyle Group / PA Consulting)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2015/C 362/10)

1. 23. oktoobril 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames tehinguks spetsiaalselt loodud ettevõtja CEP IV Garden Sàrl, mis kuulub grupi Carlyle Group („Carlyle”, Luksemburg) tütarettevõtjate hallatavate fondide kontrolli alla, omandab kontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja PA Consulting Group Ltd („PA Consulting”, Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - Carlyle: valitsev fond, mis tegutseb kogu maailmas järgmises neljas investeerimissektoris: i) ettevõtjate börsiväline kapital (väljaostmine ja kasvukapital); ii) reaalarv (kinnisasjad, taristu ning energia- ja taastuvenergiaallikad); iii) üleilmsed turustrateegiad (struktureeritud krediidi-, vahefinantseerimis-, probleem- ja riskifondid ning keskmise suurusega ettevõtete laenud) ning iv) lahendused (börsivälisesse ettevõtetesse investeerivate fondide kava ning seonduvad kaainvesteeringud ja teisene tegevus);
  - PA Consulting: osutab laias valikus juhtimisalaseid konsultatsiooniteenuseid kõrgemale juhtkonnale eri majandusharudes nii era- kui ka avalikus sektoris. PA peakorter on Londonis ning kontorid on Ameerikas, Euroopas, Põhja-Ameerikas, Pärsia lahe riikides, Lähis-Ida ja Põhja-Aafrika piirkonnas ning Vaikse ookeani äärses Aasia riikides.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealusel teatise sätetatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7789 – The Carlyle Group / PA Consulting):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

**Eelteatis koondumise kohta****(juhtum M.7782 – Generali Holding Vienna / Zürich Versicherungs-Aktiengesellschaft / Generali Pensionskasse / Bonus-Pensionskassen)****Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2015/C 362/11)

1. 23. oktoobril 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Generali Holding Vienna AG („Generali”, Austria), mis kuulub gruppi Assicurazioni Generali SpA (Itaalia), ning ettevõtja Zürich Versicherungs-Aktiengesellschaft, Austria („Zürich”, Austria), mis kuulub gruppi Zürich Insurance Group (Šveits), omandavad ühiskontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b ja artikli 3 lõike 4 tähenduses ettevõtja Bonus-Pensionskassen Aktiengesellschaft („Bonus-PK”, Austria) ja tema tütarettevõtjate üle aktsiate või osade ostu teel. Samas saavutab täieliku toimivuse ettevõtja Bonus Vorsorgekasse AG („Bonus-VK”, Austria), mille üle ettevõtjatel Generali ja Zürich on juba ühiskontroll.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus Austrias hõlmab järgmist:

- Generali: kindlustus- ja muud finantsteenused
- Zürich: kindlustusteenused
- Bonus-PK: kogu tööstusvaldkonda hõlmav pensionifond
- Bonus-VK: hoiuste fond

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004<sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealus teatise sätetatud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toiminguga kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7782 – Generali Holding Vienna / Zürich Versicherungs-Aktiengesellschaft / Generali Pensionskasse / Bonus-Pensionskassen):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.7828 – INEOS / DEA UK E&P Holdings)**  
**Võimalik lihtsustatud korras menetlemine**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2015/C 362/12)

1. 26. oktoobril 2015 sai Euroopa Komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 <sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja INEOS AG („INEOS”, Šveits) omandab ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Dea UK E&P Holdings Limited („DEA UK”, Ühendkuningriik) üle aktsiate või osade ostu teel.
2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:
  - INEOS tegeleb tarneahelas allpool naftakeemiatööstuse toodete hulгимütüigiga kogu maailmas;
  - DEA UK tegeleb eelnevate turgude toornafta ja maagaasi tootmise ja leiukohtade uurimisega Põhjamere lõunaosas.
3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate koondumiste menetlemiseks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 139/2004 <sup>(2)</sup> tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda kõnealusel teatisele sätestatud korra kohaselt.
4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toiminguga kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301), elektronposti (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7828 – INEOS / DEA UK E&P Holdings):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).

<sup>(2)</sup> ELT C 366, 14.12.2013, lk 5.

**Eelteatis koondumise kohta**  
**(juhtum M.7779 – Trafigura/Nyrstar)**  
**(EMPs kohaldatav tekst)**  
(2015/C 362/13)

1. 26. oktoobril 2015 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004<sup>(1)</sup> artiklile 4 vastava teatise kavandatava koondumise kohta, mille raames ettevõtja Trafigura Beheer BV („Trafigura”, Madalmaad) omandab *de facto* ainukontrolli ühinemismääruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Nyrstar (Belgia) üle.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

— Trafigura on üks maailma juhtivatest rahvusvahelistest kaubadiileritest. Trafigura põhilised äritegevusvaldkonnad on toornafta, naftasaaduste, maagaasi, veeldatud maagaasi, metallide (sh vase, tsingi ja alumiiniumi) ning metallimaakide ja kontsentraatide tarnimine ja vedu.

— Nyrstar on nii kaevandamise kui ka metallide tootmisega tegelev ettevõtja, kes on saavutanud tuntuse tsingi- ja plii-valdkonnas ning kes on tugevdamas oma positsiooni muude põhi- ja väärismetallide alal. Nyrstar tegeleb metallide kaevandamise ja sulatamise ning muu metallitöötlemisega kogu maailmas.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda ühinemismääruse reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud.

4. Komisjon kutsub huvitatud kolmandaid isikuid esitama oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301) või elektronpostiga (COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu) või posti teel järgmisel aadressil (lisada viitenumber M.7779 – Trafigura/Nyrstar):

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> ELT L 24, 29.1.2004, lk 1 („ühinemismäärus”).



## PARANDUSED

**Nõukogu 30. oktoobri 2015. aasta otsuse (Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu uuendamise kohta) parandused**

(Euroopa Liidu Teataja C 358, 30. oktoober 2015)

(2015/C 362/14)

Kaanelehel ja leheküljel 1

*asendatakse* „Nõukogu otsus, 30. oktoober 2015, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu uuendamise kohta”

*järgmisega:* „Nõukogu otsus, 22. oktoober 2015, Euroopa Kutseõppe Arenduskeskuse haldusnõukogu uuendamise kohta”

Leheküljel 1

*asendatakse* „Luxembourg, 30. oktoober 2015”

*järgmisega:* „Luxembourg, 22. oktoober 2015”

---













ISSN 1977-0898 (elektroniline väljaanne)  
ISSN 1725-5171 (paberväljaanne)



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**ET**